

101 EVACUATION PROCEDURES

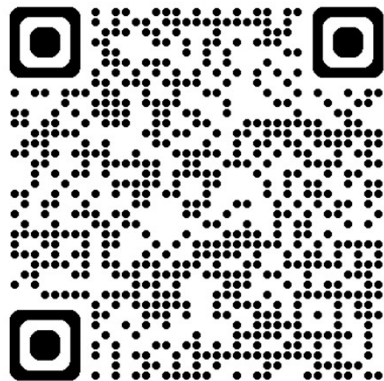
****FOLLOW KELLY****

1. Turn RIGHT out of the main doors to the conference room into the 1st floor lobby/elevator area.
2. EXIT the GLASS DOORS and walk up the ramp.
3. Proceed ACROSS THE STREET using the crosswalk to the **Dept. of Education parking lot.**
4. Locate an AOC floor monitor in an orange vest to report you made it out.

**IF YOU NEED ASSISTANCE EVACUATING,
PLEASE STAY IN THE ROOM WITH DAVID
TO WAIT FOR EMERGENCY PERSONNEL.**



MEETING MATERIALS

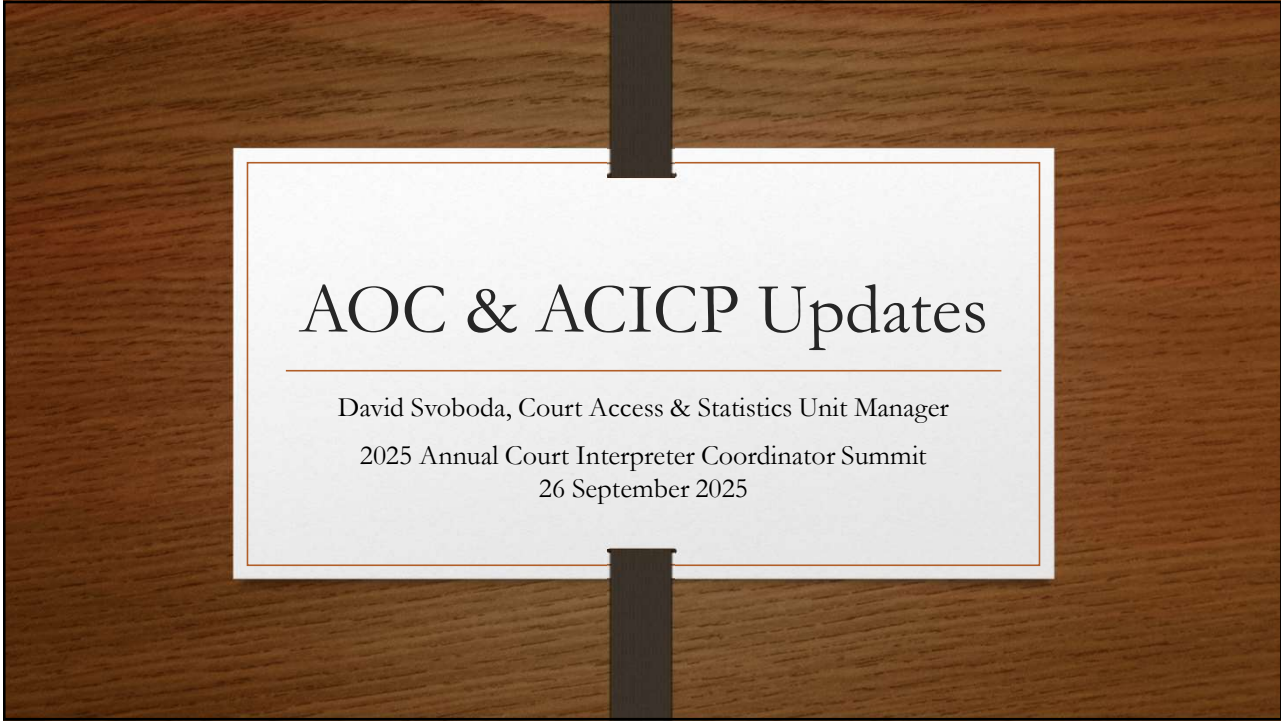


2025 Court
Interpreter
Coordinator
Summit

<https://www.azcourts.gov/cscommittees/2025SummitMaterials>

AGENDA		
8:30 a.m. – 9:00 a.m.	Coordinator’s Coffee	
9:00 a.m. – 9:30 a.m.	Welcome and Opening Remarks	Hon. Anna Huberman
9:30 a.m. – 10:45 a.m.	AI-Assisted Translation in Court	Ms. Nora Sanchez
10:45 a.m. - 11:00 a.m.	Break	
11:00 a.m. – 12:00 p.m.	AOC/ACICP Update	Mr. David Svoboda
12:00 p.m. – 1:00 p.m.	Working Lunch (Forms Assistance)	Ms. Judith Costello
1:00 p.m. – 2:45 p.m.	Afternoon Breakout Sessions	Various
2:45 p.m. – 3:00 p.m.	Break	
3:00 p.m. – 4:00 p.m.	Remote Interpreting: Navigating Judicial Perspectives	Hon. Andrew Gould
4:00 p.m.	Adjourn	





An objectives slide. On the left, a white rectangular box with a thin red border contains the word "Objectives" in a black serif font. To the right of this box, there are four light grey rounded rectangular buttons, each containing an icon and text. The first button has a red bar chart icon and the text "Review current state of credentialing". The second button has a checklist icon and the text "LAP template updates". The third button has an icon of a person at a computer and the text "Review CEUs & compliance". The fourth button has a green database icon and the text "Review Registry enhancements".

CREDENTIALING REQUIREMENTS

Staff hired prior to 7/1/17 must be at least Tier 3 now

New hires must be at least Tier 3

- ...or within 24 months of hire

Contractors: Courts must show preference for credential

- Preference Guidance to Courts

Administrative Order 2016-02

ACICP UPDATES

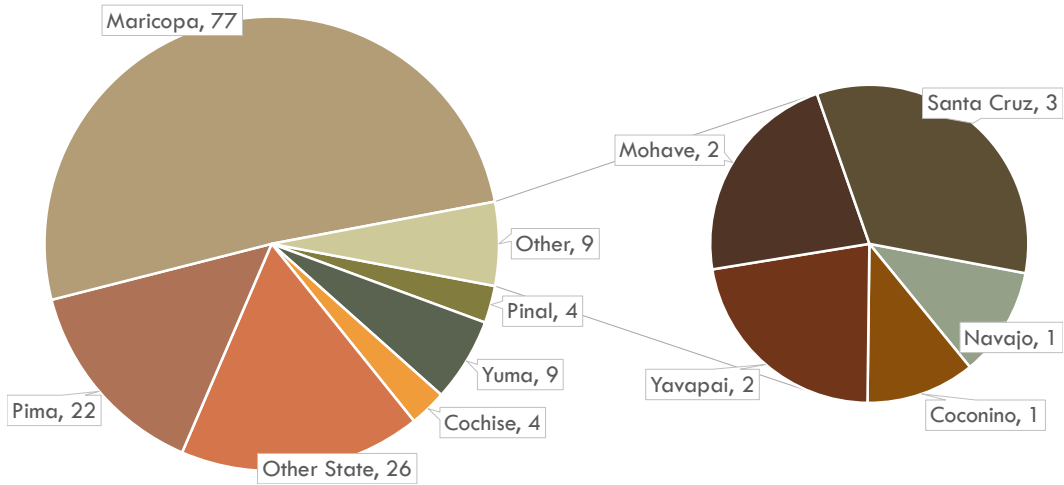
Registry

- 2605 profiles
 - ~245 since 2024
- 80+ languages
- 530 credentialed in 20+ languages
- 186 at Tier 3 or above

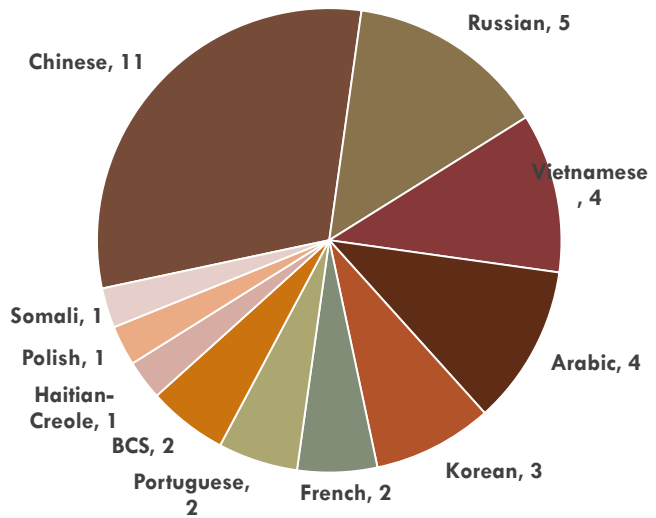
Credentials Breakdown

- Tier 1: 318
- Tier A: 17
- Tier 2: 11
- Tier 3: 141
- Tier 4: 45

TIER 3 & 4 SPANISH INTERPRETERS BY COUNTY



TIER 3 & TIER 4 L.O.T.S. INTERPRETERS



Language Access Plans

Language Access Plans

Revised templates released October 9, 2024, via Statewide Memo

Deadline to revise & submit plans: February 1, 2025






- Submit updates to AOCINT@courts.az.gov

Templates available from program staff

- Reminder email with links recently sent to all court administrators

CEU Compliance

CEUs: Background

-  ACJA § 7-301: Continuing Education Requirements for Credentialed Court Interpreters
-  Effective January 1, 2023
-  Applies to all ACICP-credentialed interpreters
-  20 hours of approved CEUs every 2 yrs (incl. 2 hrs of interpreter ethics)
-  First compliance period: January 1, 2023 – December 31, 2024

Continuing Education: Compliance Period #1

Compliance period ended 12/31/24

- First compliance period since implementation of ACJA Sec. 7-301
- Required submission of Affidavit of Compliance via Registry

Affidavits submitted

- 520 credentialed interpreters
- 221 submitted an affidavit (42.5%)
- 299 did not submit (57.5%)

15

CEU Compliance Audits

CP1 audit

- 5% of submitted affidavits
- 12 interpreters

Audit requirements

- Document 20 hours of approved CEUs, incl. 2 hours of ethics

Audit results

- 7 confirmed compliant (58%)
- 3 deemed non-compliant (25%)
- 2 did not reply; non-compliant (17%)

16

CEU Verification by Courts

Login to Registry as a Court User

- <https://apps.azcourts.gov/registry>

Search for interpreters, using desired criteria (Language, Tier, County, etc.)

Click on an interpreter's name for their profile details

Scroll to the bottom of the details screen for CEU Compliance

Interpreter Registry HomeRegister Log In

The 2025-2026 CEU Compliance Period for Credentialed Interpreters has begun.

[CLICK HERE FOR MORE INFORMATION](#)

Arizona Court Interpreter Registry

The purpose of this site is to allow individuals with professional interpreting experience the opportunity to register with the Arizona Court Interpreter Registry. Additionally, those interpreters who have already applied for credentials through the Arizona Court Interpreter Credentialing Program will be able to view their individual credential records through their registry profile.

Log InRegister

Arizona Court Interpreter Registry

Interpreters who are registered in the Arizona Court Interpreter Registry provide their resume and interpreting experience information which will be shared with various court staff responsible for hiring and/or contracting interpreters on behalf of the Arizona courts. Information provided by registrants will NOT be posted on the internet and should not be considered a means of marketing services to the general public.

Interpreter Credentialing Program

Interpreters who have already applied for the Arizona Court Interpreter Credentialing Program may review their credentialing records, test scores, reciprocity information, and their individual tier level through this website. Information from this site will not be posted on the internet for public view.

Learn More >

Interpreter Registry Home Search aocint1 Log Off

Interpreter Search

Language: --select one -- Credential Level: None Tier 1 Tier 2 Tier 3 Tier 4 Tier A

County of Residence: --select one --

[+ Show Advanced Search](#)

Reset Search

Export to Excel Export to PDF Results Found: 6

Name	Languages	Contact	City	County	Modes	Trial Exp?	Employee?	Cred. Level
Svoboda, David	Spanish		Phoenix	Maricopa	Consecutive Sight Simultaneous Interpret by Phone Interpret by Video	Yes	Yes	Tier 4
Studer, Hortensia	Spanish		Tucson	Pima	Consecutive Sight Simultaneous Interpret by Phone	Yes	No	Tier 4
Stine, Ana	Spanish		Peoria	Maricopa		No	Yes	Tier 4
Starkebaum, Elaine	Spanish		Tempe	Maricopa	Consecutive Sight Simultaneous	Yes	No	Tier 4

Interpreter Registry Home Search aocint1 Log Off

Interpreter Details

Print

David H. Svoboda - AZ-10002
1501 W. Washington, Ste. 410
Phoenix, Arizona 85007
Maricopa
United States
svobodad@gmail.com - Primary
dsvoboda@courts.az.gov
602-452-3333 Office - Primary
Preferred Contact Method: Email

Languages:
Spanish
Certification: FCICE
Date Granted: 12/01/2015
Expiration Date (if applicable):
Granting Organization: ACUSC
Certification: NCSC
Date Granted: 03/09/2016
Expiration Date (if applicable):
Granting Organization: ACICP
State/Province Granted: AZ

Status: Accepted
Files: FCCI Certificate
Arizona Credential

Will Travel to Counties: Remote Only

I am Currently Employed as a Court Staff Interpreter:
0001 - Arizona Supreme Court
Years of Experience Interpreting: 18
Hours of Interpreting a Year: 1000
Courtroom Observation Hours: 0
Years of Experience Translating Documents: 18
Pages Translated a Year: 500

Experience in a Court Setting:
Civil
Criminal
Justice
Interviews/Depositions
Superior
Trial
Other - Juvenile

Area(s) of Specialization: Legal
Medical

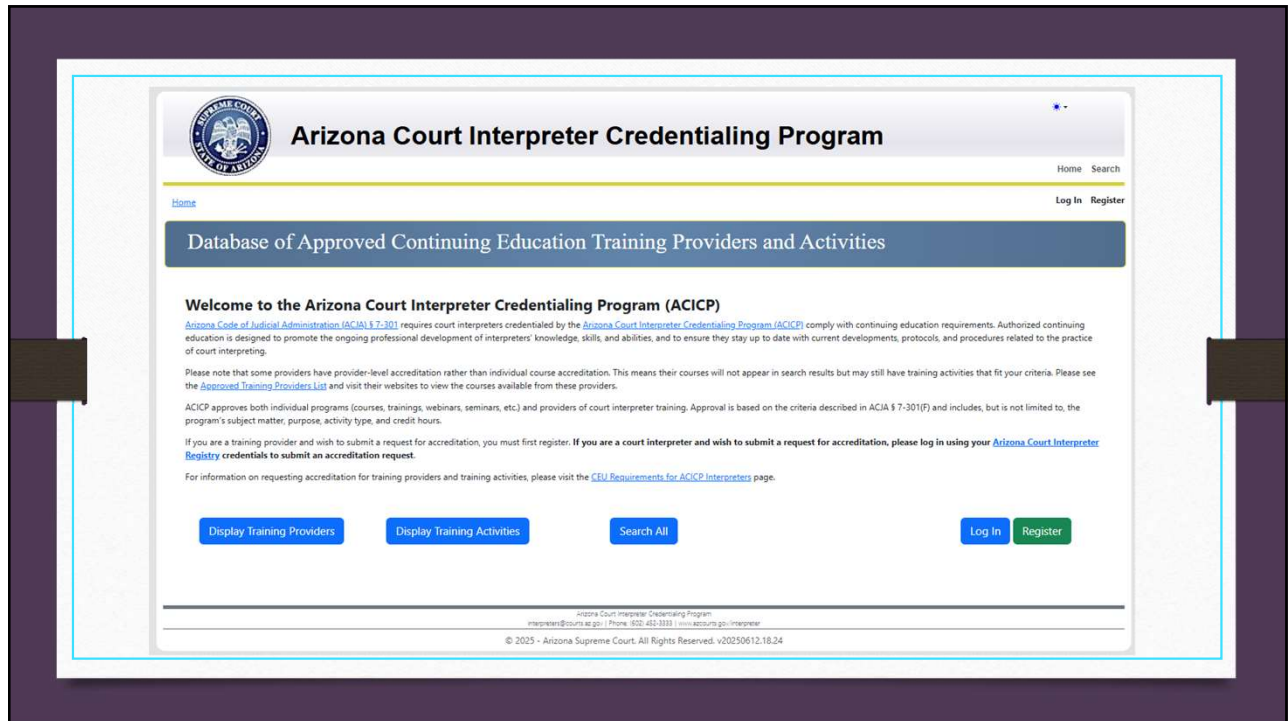
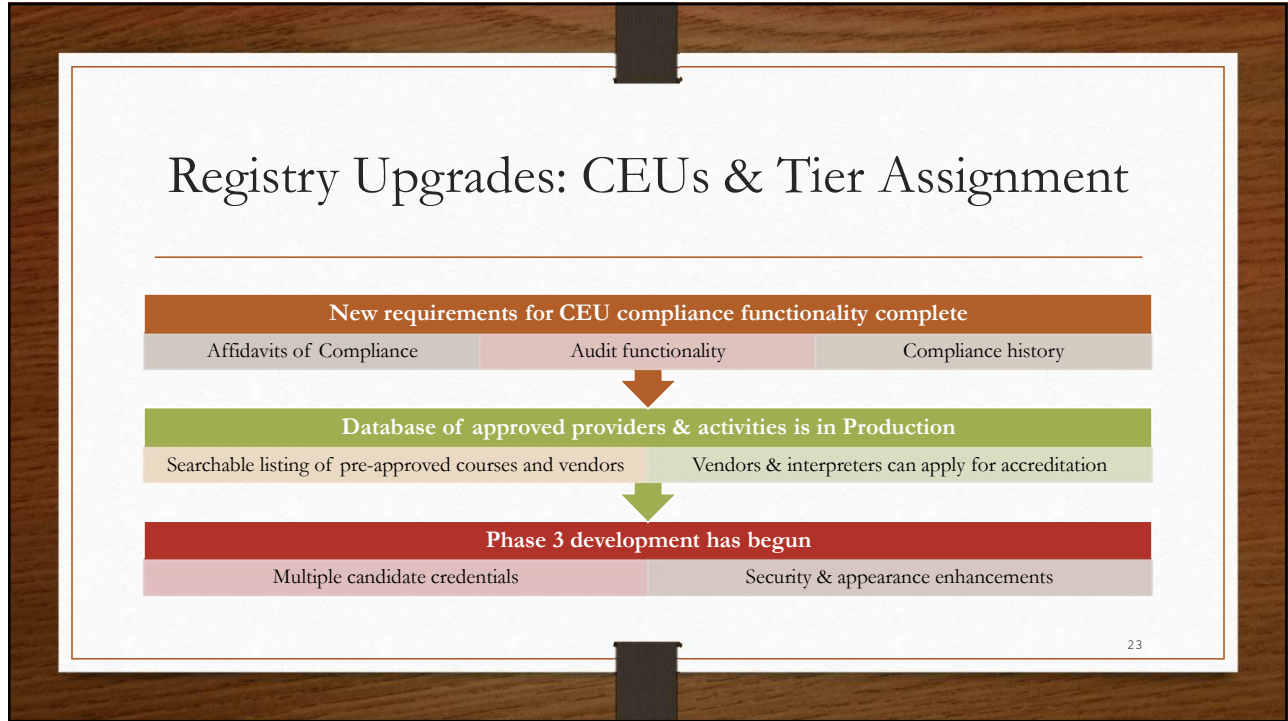
Modes of Interpreting: Consecutive
Sight
Simultaneous

Ability to Interpret:
Able to Interpret By Phone: Yes
Able to Interpret By Video: Yes
Interpret from these Courts:
Administrative Office of the Court

Credential Level: Tier 4		
NCSC ID: 19713		
Reciprocity Granted: - 03/09/2016		
Courses:		
Name	Date	
Exams - English Written Exam	08/28/2015	Pass
Classes - Court Interpreter Ethics	01/05/2016	Completed
Exams - Oral Proficiency Interview	02/12/2016	Pass
Exams - Oral Exam - Simultaneous Only	09/25/2015	Pass
Exams - Oral Exam - Sight Translation Only	09/25/2015	Pass
Exams - Oral Exam - Consecutive Only	09/25/2015	Pass
Reciprocity - FCICE	03/09/2016	Completed

Compliance Period	Compliance History	Continuing Education Status: Compliant
01/01/2023 - 12/31/2024	Compliant	
01/01/2025 - 12/31/2026	Pending	

Registry Enhancements



Arizona Court Interpreter Credentialing Program

Home Search

Home / Training Providers Approved by ACICP Log In Register

Database of Approved Continuing Education Training Providers and Activities

Training Providers Approved by ACICP

IMPORTANT: While the providers listed here are approved by the ACICP for court interpreter continuing education, note that some may offer programs that do NOT satisfy the continuing education requirements described in ACIA § 7-301. Interpreters are strongly encouraged to select activities that are directly related to the duties of court interpreters or the justice system, and which meet the requirements described in ACIA § 7-301. Finally, under ACIA § 7-301, continuing education activities repeated during a compliance period will NOT be awarded duplicate credit. A credentialed court interpreter must attend a continuing education activity for its entire duration to receive credit. If a credentialed court interpreter only attends part of a continuing education activity, the credentialed court interpreter cannot claim partial credit.

Export to Excel Export to PDF Display Training Activities Search All

ACICP ID	Training Provider	Website	Email Address	Phone Number
P00001	305interpreters.com & (Maribel Alonso)	https://305interpreters.com/arizona	maribelalonso@bellsouth.net	+13053362179
P00002	American Pie Seminars	https://www.americanpieseminars.com	americanpieseminars@email.com	N/A
P00003	Arizona Court Interpreters Association (ACIA)	https://aciaonline.org	aciaboard@aciaonline.org	N/A

Arizona Court Interpreter Credentialing Program

Home Dashboard Search

Home / interpreter David Svoboda Log Out

Database of Approved Continuing Education Training Providers and Activities

Dashboard

Please choose from the following options:

- Training Provider List**
A list of training providers approved by ACICP.
[More Detail >](#)
- Training Activity List**
A list of training activities approved by ACICP.
[More Detail >](#)
- Search**
Got to the Search page.
[More Detail >](#)
- Submit Activity Accreditation Request**
You can submit an accreditation request for a training activity here.
[More Detail >](#)
- Accreditation Requests**
A list of accreditation requests submitted by you.
[More Detail >](#)
- Contact ACICP**
Contact ACICP by email.
[Email ACICP](#)

The screenshot displays the Arizona Court Interpreter Credentialing Program (ACICP) website. At the top left is the Arizona Supreme Court logo. The main header reads "Arizona Court Interpreter Credentialing Program". Navigation links include "Home", "Dashboard", and "Search". The user "David Svoboda" is logged in. The page title is "Database of Approved Continuing Education Training Providers and Activities". Below this, the "Arizona Court Interpreter Credentialing Program (ACICP)" section is visible, with a sub-header "ACICP Continuing Education Accreditation Request Form". There are two buttons: "Back to Dashboard" and "Contact ACICP". A progress indicator shows six steps, with the first step highlighted. An "Instructions" box contains the following text: "Read ACIA § 7-301, Continuing Education Requirements for Credentialed Court Interpreters, in its entirety. Complete the required fields, attach supporting documentation, and submit for ACICP review and processing." A "Next" button is located at the bottom right of the instructions box. At the bottom of the page, there is a footer with the text: "Arizona Court Interpreter Credentialing Program | www.arizona.gov | Phone: (602) 402-1433 | www.arizona.gov/interpreter | © 2025 - Arizona Supreme Court. All Rights Reserved. v20250612.18.24".

A slide with a dark green background and a white border. The text "Questions & Discussion" is centered in a white, serif font. A thin white horizontal line is positioned below the text.